



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: suport@cncd.org.ro

**HOTĂRÂREA NR. 442
din 10.07.2013**

Dosar nr.: 41/2013

Petiția nr.: 462/28.01.2013

Petent: B. I. C.

Reclamată: SC Marea Hotels SRL

Obiect: refuzul reclamatei de a oferi același pachet promoțional cetățenilor români, comparativ cu cetățenii germani și polonezi

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

1.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului

1.2. B. I. C., cu domiciliul în Baia Mare, jud. Maramureș

1.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatei

1.2.1. SC Marea Hotels SRL, cu sediul în Deva, jud. Hunedoara

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Petentul, în calitate de agent de turism, a dorit să facă rezervări pentru el și alte persoane de naționalitate română, domiciliat în România, prin intermediul unei agenții de turism din Ungaria, pentru un sejur în cadrul Complexului Mercur Minerva din stațiunea Mamaia, însă hotelul nu a acceptat rezervările pentru cetățenii români deoarece oferta era valabilă doar pentru cetățenii germani sau polonezi cu domiciliul stabil în aceste 2 state.

II. Citarea părților

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, s-a îndeplinit procedura de citare.

3.2. Prin adresele înregistrate cu nr. 462/05.02.2013 și nr. 682/05.02.2013, părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Colegiu, la data de 25.02.2013. La termen părțile nu s-au prezentat.

3.3. Prin adresa nr. 1166/25.02.2013, reclamată a transmis un punct de vedere.

IV. Susținerea părților

Susținerea petentului

4.1.1. Petentul, în calitate de agent de turism, a dorit să facă rezervări pentru el și alte persoane de naționalitate română, domiciliată în România, prin intermediul unei agenții de turism din Ungaria, pentru un sejur în cadrul Complexului Mercur Minerva din stațiunea Mamaia, însă hotelul nu a acceptat rezervările pentru cetățenii români deoarece oferta era valabilă doar pentru cetățenii germani sau polonezi cu domiciliul în cele două state.

4.1.2. Petentul susține că a procedat așa pentru că la promoțiile de înscrieri timpurii, prețurile practicate de agențiile de turism maghiare pentru piața din România sunt mult mai mici.

4.1.3. Astfel, acesta consideră că prin această acțiune, atât el cât și turiștii care au apelat la serviciile sale, sunt discriminați datorită faptului că sunt cetățeni români, cu domiciliul în România. Hotelul oferă prețuri preferențiale doar cetățenilor germani și polonezi cu domiciliul în cele 2 state.

Susținerile reclamatei

4.2.1. Reclamata susține că unitatea de primire turistică administrată de societate realizează cazarea tuturor turiștilor indiferent de naționalitatea sau domiciliul turiștilor, având deschidere atât pentru piața internă cât și pentru piața externă. Dat fiind faptul că societatea este românească, bineînțeles că profilul clienților este preponderent îndreptat către piața românească și în acest sens, arată că are încheiate contracte/convenții turistice cu diverse agenții care valorifică locurile de cazare atât pe piața internă cât și pe piața externă. Politica și strategia de marketing a societății este apanajul exclusiv al conducerii SC și vizează practicarea unor prețuri de cazare atractive pentru deschiderea de noi piețe și atragerea turiștilor străini.

4.2.2. Cu privire la situația de fapt, reclamata susține că nu a desfășurat și nici nu desfășoară relații contractuale cu agenția de turism din Ungaria la care face referire petentul.

Se arată că Agenția de turism din Ungaria are o relație de colaborare cu partenerul reclamatei T. C.-N., fără însă a exista o relație contractuală directă între societatea reclamată și agenția din Ungaria sau petentul și ceilalți turiști. Raporturile contractuale existente doar între reclamată și partenerul său T. C.-N. și care se înscriu în politica de deschidere de noi piețe externe, vizează valorificarea serviciilor contractante exclusiv pieței românești, cazarea prin intermediul acestei agenții realizându-se numai pentru cetățenii străini, acest partener neavând posibilitatea să efectueze rezervări cetățenilor români la prețuri practicate în baza acordului semnat.

4.2.3. Petentul și turiștii români pentru care acesta dorea să realizeze rezervările aveau posibilitatea să apeleze la serviciile unei agenții de turism intern sau în mod direct la departamentul rezervări al unității de primire turistică, caz în care cazarea se efectua în condițiile și politicile de prețuri stabilite pentru piața internă.

4.2.4. Având în vedere cele de mai sus, reclamata susține că societatea nu are nicio relație contractuală directă cu agenția din Ungaria prin intermediul căreia petentul a încercat să realizeze rezervările, iar politica comercială a partenerului T. C.-N. nu poate face obiectul unei analize în cuprinsul prezentei petiții.

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. În fapt, Colegiul director reține că agenția de turism reclamată a refuzat rezervarea/vânzarea unui sejur pe litoralul românesc petentului și altor turiști, întrucât aceștia nu au domiciliul stabil în Germania ori Polonia.

5.2. În drept, Colegiul trebuie să analizeze în ce măsură refuzul, pe criteriul cetățeniei/domiciliului, este sau nu justificat obiectiv .

5.3. Analizând faptele reținute în petiție, **Colegiul Director** se raportează la Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care, legat de articolul 14 privind interzicerea discriminării, a apreciat că diferența de tratament devine discriminare, în sensul articolului 14 din Convenție, atunci când se induc distincții între situații analoge și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că, pentru ca o asemenea încălcare să se producă, „trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoge sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nicio justificare obiectivă sau rezonabilă.

5.4. În același sens, Curtea Europeană de Justiție a statuat principiul egalității ca unul din principiile generale ale dreptului comunitar. În sfera dreptului comunitar, **principiul egalității exclude ca situațiile comparabile să fie tratate diferit și situațiile diferite să fie tratate similar, cu excepția cazului în care tratamentul este justificat obiectiv.**

5.5. Reținând în coroborare cu aceste aspecte definiția discriminării, astfel cum este reglementată prin articolul 2 alin.1 din O.G.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicată, Colegiul Director reține că pentru ca o faptă să fie calificată ca fiind faptă de discriminare, trebuie să îndeplinească cumulativ mai multe condiții:

a) Existența unui tratament diferențiat a unor situații analoge sau omiterea de a trata în mod diferit situații diferite, necomparabile (în prezenta speță comparabilitatea are loc între cetățenii cu domiciliul în Germania și Polonia și alte state membre UE).

b) Existența unui criteriu de discriminare conform. art. 2 alin. 1 din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu modificările ulterioare (cetățenie/domiciliu).

c) Tratamentul să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a unui drept recunoscut de lege(îngrădirea accesului la un pachet turistic promoțional printr-un alt stat membru al UE).

d) Tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop să nu fie adecvate și necesare (în cazul de față, justificarea reclamatei constă în lipsa relațiilor contractuale cu Agenția din țara din care se dorea rezervarea).

5.6. Examinând sesizarea și documentele atașate acesteia, Colegiul director reține că SC Mareea Hotels SRL oferă prin T. C. N. un pachet promoțional turiștilor/cetățenilor care au domiciliul stabil în Germani și Polonia. Petentul a dorit să rezerve/cumpere bilete pentru el dar și pentru alte persoane prin Agenția Start Utazas din Ungaria, partener al Agenției Nekerman, însă a fost refuzat pe motivul că nu are domiciliul stabil în Germani sau Polonia.

5.7. Colegiul director ia act de politica și strategia de marketing a societăților comerciale, în special a celor de turism, în sensul de a aproba posibilitatea oricărei societăți/agenție de a-și promova și vinde produsele pe piața externă, însă reține că una din cele patru libertăți fundamentale garantate prin art. I-4 par.1 din Tratatul privind instituirea unei Constituții pentru Europa este libera circulație a persoanelor.

Colegiul reține și prevederile art. 1 și 2 din DIRECTIVA 2004/38/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 29 aprilie 2004 privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii

famiilor acestora, de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1612/68 și de abrogare a Directivelor 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE și 93/96/CEE, conform cărora "Cetățenia Uniunii conferă fiecărui cetățean al Uniunii un drept fundamental și individual la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre, sub rezerva limitărilor și condițiilor prevăzute de tratat și a măsurilor adoptate în scopul aplicării acestuia". "Liberă circulație a persoanelor constituie una dintre libertățile fundamentale ale pieței interne (Uniunea Europeană), care reprezintă un spațiu fără frontiere interne, în care libertatea este asigurată în conformitate cu dispozițiile tratatului".

De asemenea, se încalcă principiul liberei circulații a serviciilor, iar ceea ce oferă reclamata este un serviciu.

Desigur, există limitarea acestui drept la liberă circulație, însă numai în condiții de securitate. Astfel, Colegiul opinează că dreptul la liberă circulație a cetățenilor Uniunii Europene nu trebuie să fie îngădit în baza unor criterii ce țin de cetățenie, naționalitate ori domiciliul.

5.8. În situația dată, petentul precum și alte persoane, cetățeni români, cu domiciliul în România, nu au dreptul de a achiziționa un pachet promoțional în propria țară doar pentru că nu au domiciliul în Germania sau Polonia. Motivarea reclamatei conform căreia nu are relații contractuale cu Agenția din Ungaria prin intermediul căreia se dorea rezervarea nu este temeinic și obiectiv justificată.

Colegiul reține că refuzul reclamatei nu a avut legătură cu existența sau inexistența unor relații contractuale cu statele din care se dorea rezervarea/achiziționarea unor produse/pachete, ci refuzul este legat de cetățenia, respectiv domiciliul persoanelor care doresc să cumpere. Ori, liberarea de a alege, de a cumpăra/achiziționa nu trebuie să fie limitată ori îngădită pe baza unor criterii atât de importante cum sunt cetățenia ori domiciliul persoanei/lor, în special între statele membre ale UE. Un exemplu poate fi și cel în care un cetățean austriac tranzitează ori muncește în Germania sau Polonia și dorește să achiziționeze acest pachet prin Agenția Nekerman, însă neavând domiciliul în cele două state nu pot avea acces la promoția în cauză.

5.9. Colegiul constată că această îngădire a dreptului la liberă circulație pe bază de cetățenie și domiciliu încalcă prevederile art. 10 lit. f) potrivit cărora "Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauză prin: refuzul accesului unei persoane sau unui grup de persoane la serviciile oferite de magazine, hoteluri, restaurante, baruri, discoteci sau de orice alți prestatori de servicii, indiferent dacă sunt în proprietate privată ori publică, cu excepția situației în care această restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare".

Colegiul mai reține că singura deosebire ori diferențiere obiectivă care se impune în astfel de situații este permisă doar între minori și majori.

6.0. Astfel, Colegiul reține, în prezenta speță, că justificarea reclamatei nu este obiectivă ci, mai mult, prin refuzul vânzării unor produse unor cetățeni, indiferent de cetățenie/domiciliu încalcă prevederile art. 2 alin 1 coroborate cu art. 10 lit f) din OG nr. 137/2000R și sancționează reclamata cu amendă contravențională.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Aspectele sesizate intră sub incidența prevederilor art. 2 alin 1 coroborat cu art. Art. 10 lit f) din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată,

2. Sancționarea părții reclamate cu amendă contravențională în cuantum de 6000 lei, potrivit art.2 alin.11 și art. 26 alin.1 din O.G. Nr. 137/2000 coroborat cu art. 8 din O.G. nr.2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, cu modificările și completările ulterioare;

3. Recomandă părții reclamate să excludă din pachetele pe care le oferă criteriile ce pot încălca drepturi precum este cel de liberă circulație a turiștilor, indiferent de țara de origine, cetățenie, naționalitate ori domiciliu acestora .

4. O copie a hotărârii se va transmite părților

VI. Modalitatea de plată a amenzii

6.1. Amenda se va achita la Administrația Finanțelor Publice a municipiului Deva, conform Ordonanței nr.2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor. Contravenientul este obligat să trimită dovada plății amenzii către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (cu specificarea numărului de dosar)

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicata și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

ASZTALOS Csaba Ferenc – Membru

BERTZI Theodora – Membru

HALER Istvan – Membru

LAZĂR Maria – Membru

STANCIU Claudia – Membru

Data redactării: 17.07.2013
Redactat și motivat A. C. F.
A. P.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal de 15 zile, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.